

سورة البقرة

٢٦٠ - ٢٥٤

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 254 - 260

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kesembilan, Desember 2025, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 254-260 1

Surat Al-Baqarah (2): 254 -

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةٌ ^{قُل}وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

6

Surat Al-Baqarah (2): 255 -

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا
تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ
إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ

الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

Surat Al-Baqarah (2): 256 -

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ^ص قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ
الْغَيِّ ^ج فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا
أَنْفِصَامَ لَهَا ^{قل} وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

34

Surat Al-Baqarah (2): 257 -

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ^ص وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولِيَآؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ

إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ

49

فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

Surat Al-Baqarah (2): 258 -

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ

عَاتَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي

الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ

قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنْ

الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ

الَّذِي كَفَرَ^{قُلْ} وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

60

Surat Al-Baqarah (2): 259 -

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى

عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ

مَوْتِهَا ^{صَلِّ} فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ^{صَلِّ}

قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ^{صَلِّ} قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ

يَوْمٍ ^{صَلِّ} قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى

طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّه ^{صَلِّ} وَانْظُرْ إِلَى

حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِلنَّاسِ ۖ وَانْظُرْ إِلَى
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا
فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

75

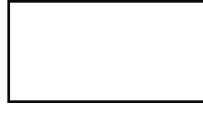
Surat Al-Baqarah (2): 260 -

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي
الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمِنْ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيُطَمِّنَ قَلْبِي ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ

مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا

وَأَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾ 102

DAFTAR PUSTAKA 120



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةٌ ^{قُل}وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا
تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ^جلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ ^{قُل}مَن ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ ^جيَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا

خَلَفَهُمْ^ص وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ^ع
إِلَّا بِمَا شَاءَ^ج وَسِعَ كُرْسِيُّهُ^ج السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ^ص وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا^ج وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ^ص قَدْ تَبَيَّنَ
الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ^ج فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطُّغُوتِ
وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا^ق وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
﴿٢٥٦﴾ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ^ص وَالَّذِينَ كَفَرُوا

أُولِيَآؤُهُمُ الطُّغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ
إِلَى الظُّلُمَاتِ ^{قُلْ} أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ
إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ ءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ
أَنَا أٌحْيِي وَأُمِيتُ ^{صَلِّ} قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ
يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ
الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ ^{قُلْ} وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوْ كَالَّذِي مَرَّ

عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ
أَنِّي يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ^{صَلَّ} فَأَمَاتَهُ
اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ^{صَلَّ} قَالَ كَمْ لَبِثْتَ
قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ^{صَلَّ} قَالَ بَلْ
لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّه ^{صَلَّ} وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ
وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ ^{صَلَّ} وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ
كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا ^ج لَحْمًا فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ

تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمِنِ ۖ قَالَ بَلَىٰ

وَلَكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً

مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ

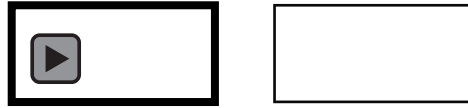
كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ

سَعْيًا ۚ وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
Surat Al-Baqarah (2): 254 -

ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ

وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

{البقرة (٢): ٢٥٤}

*Yā-ayyuhā-aẓīna āmanū anfīqū
mimmā razaqnākum / Ya wahai yang
telah mengimani infakkanlah dari
apa yang Kami telah merezeki-imu
min qabli an ya'tiya yaumun lā
bai'un fīhi walā kullatun wa lā
ṣafā'atun / dari sebelum bahwa
datang hari yang tidak ada jual beli
dan tidak ada pertemanan dan tidak
ada syafaat. Wal-kāfirūna humuẓ-
ẓālimūna / Dan Orang-orang kafir
mereka Orang-orang yang zhalim.*
{Al-Baqarah (2): 254}

Syafaat: usaha perantaraan dalam memberikan sesuatu manfaat bagi orang lain atau mengelakkan sesuatu mudharat bagi orang lain. Syafaat yang

tidak diterima di sisi Allah adalah syafaat bagi orang-orang kafir.

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنٌ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani, mu'min,

mukmin (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَنٌ = yang diimani (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِيمَانٌ = īmān, iman (مصدر, masdar).

أَنْفَقَ – يُنْفِقُ = menafkahkan,

membelanjakan (verba, kata kerja).

أَنْفَقَ (أَنْفَقُ) = menafkahkan (فعل, verba).

مُنْفِقٌ = yang menafkahkan (فاعل, partikel aktif).

مُنْفَقٌ = yang dinafkahkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْفَاقٌ = infāq, infak (مصدر, masdar).

نَفَقَ – يَنْفِقُ = lari keluar, berakhir, habis, meninggalkan, menjadi terpakai (فعل, verba).

نِفَاقٌ = nifāq, kepura-puraan, kemunafikan, perbuatan bermuka dua (nomina, kata benda).

رَزَقَ – يَرْزُقُ = merezeki-i, memberi rezeki (فعل, verba).

رَزَقَ (أَرْزُقُ) = merezeki-i, memberi rezeki (verba, kata kerja).

رَازِقٌ = yang merezeki-i, yang memberi rezeki (فاعل, partikel aktif).

مَرْزُوقٌ = yang direzeki-i, yang diberi rezeki (اسم المفعول, partikel pasif).

رِزْقٌ = rezeki (مصدر, masdar).

يَأْتِي – أَتَى = datang, tiba, sampai (verba, kata kerja).

أَتَى - يَأْتِي = datang (فعل, verba).

أَتَى (إِئْتِ) = datang (فعل, verba).

آتِ = yang datang (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang didatang (اسم المفعول,

partikel pasif).

أَتَى / إِتْيَان = kedatangan (مصدر, masdar).

يَجِيءُ - جَاءَ = mendatangi, datang (فعل, verba).

بَاعَ - يَبِيعُ = melakukan jual beli (فعل, verba).

بَاعَ (بِعَ) = melakukan jual beli (فعل, verba).

بَائِع / بَائِع = yang melakukan jual beli
(فاعل, partikel aktif).

مَبِيع / مَبِيع = yang dilakukan jual beli
(اسم المفعول, partikel pasif).

بَيْع = jual beli, persetujuan saling mengikat antara pihak penjual yakni yang menyerahkan barang, dan pihak pembeli yang membayar harga barang yang dijual (مصدر, masdar).

يَتَبَايَعُ - تَبَايَع = berjual beli, bermata pencaharian menjual dan membeli barang-barang, berdagang (فعل, verba).

تَبَايَعُ (تَبَايَعُ) = menjual beli, bermata
pencaharian menjual dan membeli
barang-barang, berdagang (فعل, verba).

مُتَبَايِع = yang menjual beli (فاعل, partikel
aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

بَيْع = perihal menjual beli (مصدر,
masdar).

خُلَّة = pertemanan, perkawanan,
persahabatan (nomina, kata benda).

شَفَعَ – يَشْفَعُ = menengahi, memberi syafaat, mensyafaati, memohon untuk orang lain (فعل, verba).

شَفَعَ – يَشْفَعُ = memberi syafaat (فعل, verba).

شَفَعَ (إِشْفَعُ) = memberi syafaat (فعل, verba).

شَافِعٍ / شَفِيعٍ = yang memberi syafaat (فاعل, partikel aktif).

مَشْفُوعٌ إِلَيْهِ = yang diberi syafaat (اسم, partikel pasif).

شَفَاعَة / شَفَعَ = 1. syāfa`ah, syafaat; 2.

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri
(فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kafir (فاعل,
partikel aktif).

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (اسم المفعول,
partikel pasif).

كُفْرٌ / كُفُورٌ / كُفْرَانٌ = 1. kufr; 2. kufur; 3.
kufrān, kufran (مصدر, masdar).

ظَلَمَ – يَظْلِمُ = menzhalimi, menzalimi,
menganiaya (فعل, verba).

ظَلَمَ (إِظْلَمَ) = menzhalimi (فعل, verba).

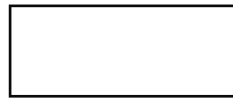
ظَالِمٌ / ظَلُومٌ = yang menzhalimi, zhālim,
zhalim, zalim (فاعل, partikel aktif).

مَظْلُومٌ = yang dizhalimi, yang dizalimi,
yang dianiaya (اسم المفعول, partikel
pasif).

ظُلْمٌ = zhulmun, zulmun (مصدر,
masdar).

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا - Surat Al-Baqarah (2): 255

هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ
لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ
بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ
كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾



اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا
تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ
إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ

الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

{البقرة (٢): ٢٥٥}

Allah *lā ilāha illā huwal-ḥayyul-qayyūm* / Allah tidak ada ilah kecuali Dia Maha Hidup Maha Terus Menerus Mengurus (Makhluk-Nya). *Lā ta'ḳuḏuhū sinatun wa lā naumun* / Tidak menerima-Nya kantuk dan tidak tidur. *Lahū mā fis-samāwāti wa mā fil-arḍi* / Bagi-Nya apa yang di Langit-langit dan apa yang di Bumi. *Man ḏal-laḏī yasfa`u `indahū illā bi-iznihī* / Siapa orang yang dia memberi syafaat di sisi-Nya kecuali dengan izin-Nya? *Ya`lamu mā baina aidīhim wa mā ḳalfahum* / Dia mengilmui apa yang antara tangan-tangan mereka dan apa yang belakang mereka, *wa lā yuḥīṭūna*

biṣāin min `ilmihī illā bimā ṣā-a /
 dan tidak mereka mengetahui
 dengan sesuatu dari ilmu-Nya
 kecuali dengan apa yang Dia telah
 kehendaki. *Wasi`a kurṣiyyuhus-*
samāwāti wal-arḍa wa lā yaūduhū
ḥifzumā / Telah meliputi kursi-Nya
 Langit-langit dan Bumi, dan tidak
 memberatkannya pemeliharaan
 keduanya. *Wa huwal-`aliyyul-`azīmu*
 / Dan Dia Maha Tinggi Maha
 Agung.

{Al-Baqarah (2): 255}

أَحْيَى = Maha Hidup, Yang Selamanya
 Hidup, Maha Penuh Energi, Maha Ada
 (nomina, kata benda).

حَيٌّ = yang hidup, yang penuh energi,
yang ada (adjektiva, kata sifat).

حَيًّا - يَحْيِي = hidup (فعل, verba).

حَيًّا (إِحْيَى) = hidup (فعل, verba).

حَيٌّ = yang hidup (فاعل, partikel aktif).

- = - (اسم المفعول, partikel pasif).

حَيَاة/حَيَوَان = 1. hayāh, hayat; 2.

hayawān, hayawan; 3. kehidupan

(مصدر, masdar).

أَحْيَا - يُحْيِي = menghidupkan,

menghidupkan kembali (فعل, verba).

(أَخْيَا) = menghidupkan (فعل,
verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل,
partikel aktif).

مُحْيَا = yang dihidupkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِحْيَاءُ = perihal menghidupkan (مصدر,
masdar).

الْقَيُّومُ = 1. Yang Maha Mengatur; 2.

Yang Maha Terus Menerus Mengurus
(Makhluk-Nya); 3. Yang Maha
Mandiri (nomina, kata benda).

قَامَ - يَقُومُ = 1. berdiri; 2. tegak (فعل,
verba).

قَامَ (قُمْ) = berdiri (فعل, verba).

قَائِمٌ/قِيَمٌ = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَقُومٌ = yang diberdiri (اسم المفعول, partikel pasif).

قِيَامٌ/قَوْمَةٌ = perihal berdiri (مصدر, masdar).

قِيمٌ (ات, ون, ج, ة) = kurator, pengawas, penjamin, penjaga, pemelihara (nomina, kata benda).

قِيَمٌ = yang berharga, yang bernilai (adjektiva, kata sifat).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = menerima, mengambil,
mendapati, menjumpai, menemui,
mendapatkan, mencapai (فعل, verba).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = menerima (فعل, verba).

أَخَذَ (حَذُ) = menerima (فعل, verba).

آخِذ = yang menerima (فاعل, partikel
aktif).

مَأْخُود = yang diterima (اسم المفعول,
partikel pasif).

أَخْذ = perihal menerima (مصدر,
masdar).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = mengambil,

menggunakan (verba, kata kerja).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = menerima (فعل, verba).

اِتَّخَذَ (اِتَّخَذَ) = menerima (فعل, verba).

مُتَّخِذٌ = yang menerima (فاعل, partikel aktif).

مَتَّخَذٌ = yang diterima (اسم المفعول, partikel pasif).

اِتَّخَاذٌ = perihal menerima (مصدر, masdar).

سِنَةٌ = kantuk, rasa hendak tidur
(nomina, kata benda).

نَوْمٌ = *tidur* (مصدر, masdar).

نَامَ - يَنَامُ = tidur, mengistirahatkan

badan dan kesadarannya (فعل, verba).

نَامَ (نَلَّ) = tidur (فعل, verba).

نَائِمٌ = yang tidur (فاعل, partikel aktif).

مَنُومٌ إِلَيْهِ = yang ditidur (اسم المفعول, partikel pasif).

نَوْمٌ = 1. naum; 2. perihal tidur (مصدر, masdar).

ذَا (ذِه, ذِي, مؤنث, أولاء . ج) = ini

(pronomina, kata ganti).

يَشْفَعُ – شَفَعَ = menengahi, memberi syafaat, mensyafaati, memohon untuk orang lain (فعل, verba).

يَشْفَعُ – شَفَعَ = memberi syafaat (فعل, verba).

(إِشْفَعُ) شَفَعَ = memberi syafaat (فعل, verba).

شَافِعٍ / شَفِيعٍ = yang memberi syafaat (فاعل, partikel aktif).

مَشْفُوعٌ إِلَيْهِ = yang diberi syafaat (اسم, partikel pasif).

شَفَاعَةٌ/شَفَعَ = 1. syāfa`ah, syafaat; 2.

perihal memberi syafaat (مصدر, masdar).

أَذِنَ – يَأْذِنُ = memohon izin (فعل, verba).

أَذِنَ (أُذِنَ) = memohon izin (فعل, verba).

آذِمَ = yang memohon izin (فاعل, partikel aktif).

مَأْذُونٌ = yang dimohon izin (اسم المفعول, partikel pasif).

إِذْنٌ = izin (مصدر, masdar).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

عِلْمٌ = ilmu (مصدر, masdar).

خَلْفٌ = belakang (nomina, kata benda).

خَلَفَ – يَخْلُفُ = mengganti (فعل, verba).

خَلَفَ (أَخْلَفَ) = mengganti (فعل, verba).

خَالَفَ = yang mengganti (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوفٌ = yang diganti (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلَفَ / خِلَافَةٌ = perihal mengganti (مصدر, masdar).

أَحَاطَ - يُحِيطُ = 1. mengepung, meliputi, melingkupi, mencakup, membungkus;
2. mengetahui, menyadari (verba, kata kerja).

أَحَاطَ - يُحِيطُ = mengetahui (فعل, verba).

أَحَاطَ (أَحِطُ) = mengetahui (فعل, verba).

مُحِيط = yang mengetahui (فاعل, partikel aktif).

مُحَاط = yang diketahui (اسم المفعول, partikel pasif).

إِحَاطَة = perihal mengetahui (مصدر, masdar).

يَشَاءُ - شَاءَ = menghendaki (فعل, verba).

شَاءَ (شَاءُ) = menghendaki (فعل, verba).

شَاءٍ = yang menghendaki (فاعل, partikel aktif).

مَشِئَةٍ = yang dikehendaki (اسم المفعول, partikel pasif).

شَيْءٌ / مَشِيئَةٌ = kehendak (مصدر, masdar).

وَسِعَ = 1. berisi; 2. menutupi; 3.

mengelola; 4. meliputi, mencakup; 5. mengelilingi, melingkari, melingkungi; 6. meluasi (فعل, verba).

وَسِعَ - يَسَعُ = meluasi, meliputi (فعل, verba).

وَسِعَ (سَع) = meluasi, meliputi (فعل, verba).

وَاسِعٌ = yang meluasi, yang meliputi (فاعل, partikel aktif).

مَرْسُوع = yang diluasi, yang diliputi (اسم

المفعول, partikel pasif).

سَعَة / سِعَة = 1. luas; 2. keluasaan; 3.

liputan (مصدر, masdar).

(مات وون . ج , أوسع) وَاِسع = 1. yang

meluasi; 2. yang meliputi (فاعل,

partikel aktif).

حَفَظَ - يَحْفَظُ = memelihara (فعل,

verba).

حَفَظَ (إِحْفَظُ) = memelihara (فعل,

verba).

فاعِل, yang memelihara = حَافِظ / حَفِيز partikel aktif).

اسم المفعول, yang dipelihara = مُحْفُوظ partikel pasif).

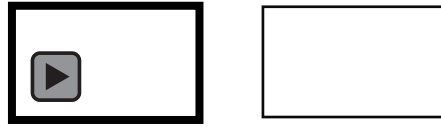
حِفْظ = pemeliharaan, perihal
memelihara (مصدر, masdar).

لَا إِكْرَاهَ فِي - Surat Al-Baqarah (2): 256

الَّذِينَ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ
يَكْفُرْ بِالطُّغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ

أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا أَنْفِصَامَ لَهَا^{قله}

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾



لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ^{صله} قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ
الْغَيِّ^ج فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ
فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا
أَنْفِصَامَ لَهَا^{قله} وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

{البقرة (٢): ٢٥٦}

***Lā ikrāha fid-dīni qad tabayyanar-
ruṣḍu minal-gayyi / Tidak ada
paksaan di (dalam memeluk) Agama***

(Islam), benar-benar telah menjadi jelas (perbedaan) Bimbingan yang benar dari Bimbingan yang sesat *faman yakfur biṭ-ṭāgūti wa yu'min bi Allah / maka siapa dia mengafiri dengan Thagut-thagut dan dia mengimani dengan Allah faqadis-tamsaka bil-`urwatil-wutqā lan-fiṣāma lahā / maka benar-benar dia telah berpegang dengan Ikatan tali Yang teguh tidak yang putus baginya (ikatan tali tersebut). Dan Allah maha pendengar maha pengilmu.*

{Al-Baqarah (2): 256}

Thagut, tagut ialah syaithan. Dan apa saja yang diibadati selain dari Allah

SWT yang mereka suka untuk diibadati.

إِكْرَاهٌ = paksaan, tekanan, kekerasan
(مصدر, masdar).

أَكْرَهُ - يُكْرِهُ = memaksa (verba, kata kerja).

أَكْرَهُ (أَكْرَهُ) = memaksa (فعل, verba).

مُكْرِهُ = yang memaksa (فاعل, partikel aktif).

مُكْرَهُ = yang dipaksa (اسم المفعول, partikel pasif).

إِكْرَاهٌ = paksaan (مصدر, masdar).

تَبَيَّنَ – يَتَبَيَّنُ = menjelaskan, menjadi jelas,
menjadi nyata, menerang, menjadi
terang (فعل, verba).

تَبَيَّنَ – يَتَبَيَّنُ = menjadi jelas (فعل,
verba).

تَبَيَّنَ (تَبَيَّنَ) = menjadi jelas (فعل, verba).

مُتَبَيِّنٌ = yang menjadi jelas (فاعل,
partikel aktif).

مُتَبَيَّنٌ = yang dijadikan jelas (اسم المفعول,
partikel pasif).

تَبَيُّنٌ = tabayyun, kejelasan (مصدر,
masdar).

رُشْد = akal, pikiran, pikiran yang sehat,
kesadaran, **bimbingan yang benar**,
jalan yang benar (nomina, kata benda).

رَشَدَ – **يَرْشُدُ** = **membimbing yang**
benar (فعل, verba).

رَشَدَ (**أَرْشَدُ**) = **membimbing yang benar**
(فعل, verba).

رَاشِف = **yang membimbing yang benar**
(فاعل, partikel aktif).

مَرْشُود = **yang dibimbing yang benar**
(اسم المفعول, partikel pasif).

رُشْد = bimbingan yang benar (مصدر, masdar).

غَوَى - يَغْوِي = membimbing yang sesat

(فعل, verba).

غَوَى (إِغْوٍ) = membimbing yang sesat

(فعل, verba).

غَاوٍ = yang membimbing yang sesat

(فاعل, partikel aktif).

مَغْوِيٍّ = yang dibimbing yang sesat (اسم

المفعول, partikel pasif).

غَيٍّ = bimbingan yang sesat (مصدر, masdar).

غَيٍّ = bimbingan yang sesat, jalan yang sesat, dosa, godaan (مصدر, masdar).

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri (فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kafir (فاعل, partikel aktif).

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (اسم المفعول, partikel pasif).

كُفْرَ / كُفُورَ / كُفْرَانِ = 1. kufr; 2. kufur; 3.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

طَّاغُوتَ (طَوَاغِيتُ . ج) = 1. thagut-thagut,

tagut-tagut; 2. yang mengombang-
ambing; 3. syaithan-syaithan dan yang
diibadati selain Allah, 4. yang
menetapkan hukum menurut hawa
nafsu; 5. berhala-berhala; 6. banyak

طُغْيَانِ (nomina, kata benda).

طَغَى – يَطْغَى = menekan, menindas,

berlaku sewenang-wenang (فعل,
verba).

طَغَى (إِطْعَغَ) = menekan, menindas,
berlaku sewenang-wenang (فعل,
verba).

طَاغٍ = yang menekan, penekan, yang
menindas, penindas, yang berlaku
sewenang-wenang (فاعل, partikel
aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

طُغْيَانٍ / طَغَى = 1. perihal menindas; 2.
perihal berlaku sewenang-wenang
(مصدر, masdar).

طَاغِ (الطَّاغِي أَيْضاً) = diktatorial, yang menindas, penindas, yang berlaku sewenang-wenang, tiranikal (فاعل, partikel aktif).

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنٌ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani, mu'min,

mukmin (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَنٌ = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَانٌ = īmān, iman (مصدر, masdar).

إِسْتَمْسَكَ – يَسْتَمْسِكُ = berpegang (فعل, verba).

إِسْتَمْسَكَ (إِسْتَمْسِكُ) = berpegang (فعل, verba).

مُسْتَمْسِكُ = yang berpegang (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَمْسَكَ = yang dipegang (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتِمْسَاكُ = pegangan (مصدر, masdar).

عُرْوَةٌ (عُرَى . ج) = ikatan tali, simpul tali (nomina, kata benda).

وُثْقٌ (وُثُق . ج) = tali (nomina, kata benda).

الْوُثْقَى = Yang teguh, Yang kukuh kuat
(nomina, kata benda).

وَثَقَ = percaya (verba, kata kerja).

إِنْفِصَامَ = *yang putus*, yang pisah
(nomina, kata benda).

يَنْفَصِمُ – إِنْفَصَمَ = putus (فعل, verba).

إِنْفَصَمَ (إِنْفَصِمَ) = putus (فعل, verba).

مُنْفَصِمٌ = yang putus (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْفِصَام = perihal putus, *yang putus*

(مصدر, masdar).

سَمِعَ - **يَسْمَعُ** = mendengar (فعل, verba).

سَمِعَ (**إِسْمَعُ**) = mendengar (فعل, verba).

سَامِعٌ / سَمِيعٌ = yang mendengar,

pendengar (فاعل, partikel aktif).

مَسْمُوعٌ = yang didengar (اسم المفعول, partikel pasif).

سَمَاعَةٌ / سَمْعٌ = perihal mendengar,

pendengaran (مصدر, masdar).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (verba, kata kerja).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim, pengilmu (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

الله وَلِيُّ الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 257

ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَآؤُهُمُ الطُّغُوتُ
يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ





اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولِيَآؤُهُمُ الطُّغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ
إِلَى الظُّلُمَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ

فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

{البقرة (٢): ٢٥٧}

**Allah waliyyul-lazīna āmanū / Allah
wali yang mereka telah mengimani
yukrijuhum minaz-zulumāti ilan-nūri
/ Dia mengeluarkan mereka dari
Kegelapan-kegelapan kepada Nur,
*wal-lazīna kafarū auliyā-uhumuṭ-***

tāgūtu / dan yang mereka telah
mengafiri wali-wali mereka Thagut-
thagut *yukrijūnahum minan-nūri
ilaz-zulumāti* / mereka
mengeluarkan mereka dari Nur
kepada Kegelapan-kegelapan. *Ulā-
ika aṣḥabun-nāri hum fīhā kālidūna* /
Itu mereka penghuni Api neraka,
mereka di dalamnya yang
berkekalan.

{Al-Baqarah (2): 257}

وَلِيٍّ (أُولِيَاءَ . ج) = wali (nomina,
kata benda).

الَّذِينَ (ج) = yang (pronomina,
kata ganti).

أَخْرَجَ - يُخْرِجُ = mengeluarkan,

menghasilkan (فعل, verba).

أَخْرَجَ (أَخْرَجَ) = mengeluarkan (فعل,

verba).

مُخْرِجٌ = yang mengeluarkan (فاعل,

partikel aktif).

مُخْرَجٌ = yang dikeluarkan (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِخْرَاجٌ = pengeluaran, perihal

mengeluarkan (مصدر, masdar).

خَرَجَ - يُخْرِجُ = keluar (فعل, verba).

(ظَلَمَ, ظُلُمَات . ج) ظُلْمَةٌ , ظُلْمَةٌ =

zhulmah, zhulumah, kegelapan,
ketakjelasan (nomina, kata benda).

ظُلْمٌ = kezhaliman, kezaliman,

ketidakadilan (مصدر, masdar).

ظَلَمَ - يَظْلِمُ = menzalimi, menganiaya

(فعل, verba).

ظَلَمَ (إِظْلِمَ) = menzalimi, menganiaya

(فعل, verba).

ظَالِمٌ / ظَلُومٌ = yang menzalimi (فاعل,
partikel aktif).

مَظْلُوم = yang dizalimi (اسم المفعول,
partikel pasif).

ظَلَم = 1. kezaliman; 2. ketidakadilan
(مصدر, masdar).

نُور (أَنْوَار . ج) = nur, cahaya (nomina,
kata benda).

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri
(فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفَرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِر = yang mengafiri, kafir (فاعل,
partikel aktif).

مَكْفُور = yang dikafiri (اسم المفعول, partikel pasif).

كُفِّرَ / كُفِّرُوا / كُفْرَان = 1. kufr; 2. kufur; 3.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

طَّاغُوت (طَوَاغِيت . ج) = 1. thagut-thagut,

tagut-tagut; 2. yang mengombang-ambing; 3. syaithan-syaithan dan yang diibadati selain Allah, 4. yang menetapkan hukum menurut hawa nafsu; 5. berhala-berhala; 6. banyak

طُغْيَان (nomina, kata benda).

طَغَى – يَطْغَى = menekan, menindas,
berlaku sewenang-wenang (فعل,
verba).

طَغَى (اطْغَ) = menekan, menindas,
berlaku sewenang-wenang (فعل,
verba).

طَاغٍ = yang menekan, penekan, yang
menindas, penindas, yang berlaku
sewenang-wenang (فاعل, partikel
aktif).

طُغْيَانٌ / طَغِيَ = 1. perihal menindas; 2.

perihal berlaku sewenang-wenang

(مصدر, masdar).

طَاغٍ (الطَّاغِي أَيْضاً) = diktatorial, yang menindas, tiranikal, yang menaklukan (adjektiva, kata sifat).

صَحِبَ – يَصْحَمُ = 1. bersahabat; 2.

melakukan persahabatan (فعل, verba).

صَحِبَ (إِصْحَمَ) = 1. bersahabat; 2.

melakukan persahabatan (فعل, verba).

صَاحِب = 1. yang bersahabat; 2. yang melakukan persahabatan (فاعل, partikel aktif).

مَصْحُوب = yang dilakukan persahabatan (اسم المفعول, partikel pasif).

صَحَابَة / صُحْبَة = 1. shahābah, sahabat; 2. shuhbah, shuhbat; 2. persahabatan (مصدر, masdar).

أَصْحَاب (ج. صَحَابَة) = 1. shahābah, sahabat; 2. shuhbah, shuhbat; 2. persahabatan (مصدر, masdar).

خَالِد (ج. وَن) = yang berkekalan, khalid, kekal, tanpa akhir, eternal (adjektiva, kata sifat).

خَلَد – يَخْلُدُ = 1. berkekalan; 2. hingga lama sekali; 3. tetap selama-lamanya (فعل, verba).

خَلَدَ (أَخْلَدُ) = 1. berkekalan; 2. hingga lama sekali; 3. tetap selama-lamanya (فعل, verba).

خَالِد = yang berkekalan (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُود = yang dikekalkan (اسم المفعول, partikel pasif).

خُلْد / خُلُود = 1. khuldi; 2. khulūd; 3.

kekal; 4. perihal berkekalan (مصدر, masdar).

أَبَد = *abadi*, keabadian (nomina, kata benda).

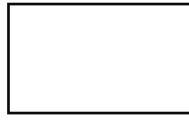
بَقِيَ - يَبْقَى = tinggal, tetap, yang terakhir (verba, kata kerja).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي - Surat Al-Baqarah (2): 258

حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ عَاتَاهُ اللَّهُ
الْمُلْكُ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِ

وَيُؤْمِنُ قَالُ أَنَا أُحْيِء وَأُؤْمِنُ قَالُ
إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنْ
الْمَشْرِقِ فَأُتِ بِهَا مِنْ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ
الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾



أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ
ءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ
الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ
الَّذِي كَفَرَ ^{قُلْ} وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

{البقرة (٢): ٢٥٨}

*A lam tara ilal-laẓī ḥājja ibrahīma fī
rabbihī / Apakah tiada
kauperhatikan yang telah
membantah Ibrāhīm di Tuhannya
an ātāhu Allah almulka / bahwa
telah memberikannya Allah
Kerajaan iz qāla ibrahīmu rabbiya-
laẓī yuḥyī wa yumītu / ketika telah
berkata Ibrāhīm: "Tuhanku Yang
menghidupkan dan mematikan"
qāla ana uḥyī wa umītu / dia (yang
telah membantah Ibrahim) telah
berkata: "Aku kuhidupkan dan
kumatikan", qāla ibrahīmu fa inna
Allah ya'tī bisy-syamsi minal-
masyriqi fa'ti bihā minal-magribi
fabuhital-laẓī kafara / telah berkata
Ibrāhīm: "Maka sesungguhnya*

Allah mendatangkan dengan Matahari dari Arah timur maka datangkanlah dengannya dari Arah barat" maka telah diherankan yang telah nengafiri. *Wa Allah lā yahdil-qaumaz-zālimīna* / Dan Allah tidak Dia menunjuki Orang-orang yang menzalimi.

{Al-Baqarah (2): 258}

Raja Namrudz dari Babilonia.

Maksudnya raja Namrudz dengan menghidupkan ialah membiarkan hidup, dan yang dimaksudnya dengan mematikan ialah membunuh.

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, menilik,
melihat, memandang,
mempertimbangkan, memikirkan,

menganggap, mempercayai (verba, kata kerja).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan (فعل, verba).

رَأَى (رَ) = memperhatikan (فعل, verba).

رَأٍ = yang memperhatikan (فاعل, partikel aktif).

مَرءِيّ = yang diperhatikan (اسم المفعول, partikel pasif).

رَأْيٍ / رُؤْيَةٍ = perihal memperhatikan, perhatian (مصدر, masdar).

حَاجٌّ = 1. membantah, tidak menerima, menolak, tidak membenarkan; 2.

mendebat, membantah pendapat orang lain dengan mengajukan alasan (verba, kata kerja).

حَاجٌّ – **يُحَاجُّ** = **membantah** (فعل, verba).

حَاجٌّ (**حَاجِبٌ**) = **membantah** (فعل, verba).

مُحَاجٌّ = **yang membantah** (فاعل, partikel aktif).

مُحَاجَّبٌ = **yang dibantah** (اسم المفعول, partikel pasif).

مُحَاجَّةٌ = perihal membantah, bantahan (مصدر, masdar).

آتَى – **يُؤْتِي** = **memberi** (فعل, verba).

آتَى (آت) = memberi (فعل, verba).

مُؤْتٍ = yang memberi, pemberi (فاعل, partikel aktif).

مُؤْتَى = yang diberi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيْتَاءٌ = berian, pemberian (مصدر, masdar).

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2.

mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = 1. qaul; 2. perkataan; 3. perihal berkata; 3. perihal mengatakan (مصدر, masdar).

أَحْيَا - يُحْيِي = menghidupkan, menghidupkan kembali (فعل, verba).

أَحْيَا (أَحْيَا) = menghidupkan (فعل, verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل,
partikel aktif).

مُحْيَا = yang dihidupkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِحْيَاءُ = perihal menghidupkan (مصدر,
masdar).

أَمَاتَ - يُمِيتُ = mematikan (فعل, verba).

أَمَاتَ (أَمِيتَ) = mematikan (فعل, verba).

مُمِيتٌ = yang mematikan (فاعل,
partikel aktif).

مُمَاتٌ = yang dimatikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِمَاتَة = perihal mematikan (مصدر, masdar).

يَأْتِي - أَتَى = datang, tiba, sampai, mendatangkan (verba, kata kerja).

يَأْتِي - أَتَى = mendatangkan (فعل, verba).

يَأْتِي (إِئْتِ) = mendatangkan (فعل, verba).

آتٍ = yang mendatangkan (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang didatangkan (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى / إِتْيَان = perihal mendatangkan

(مصدر, masdar).

مَشْرِق = arah timur (nomina, kata benda).

مُشْرِق = cemerlang, cerdas, bersinar, brilian, pandai sekali (adjektiva, kata sifat).

مُشْرِك = polytheis, orang yang menyekutukan, penyembah berhala (nomina, kata benda).

مُشْرِك = *pagan*, yang menyekutukan, yang berbuat syirik (adjektiva, kata sifat).

بَهَتْ = 1. mengherankan; 2. kehilangan akal; 3. membingungkan (verba, kata kerja).

بَهَتْ - يَبْهَتْ = mengherankan (فعل, verba).

بَهَتْ (إِبْهَتْ) = mengherankan (فعل, verba).

بَاهِت = yang mengherankan (فاعل, partikel aktif).

مَبْهُوت = yang diherankan (اسم المفعول, partikel pasif).

بَهْتَان / بَهْتَةٌ = perihal mengherankan, keheranan (مصدر, masdar).

بَهِتَ = menjadi heran, menjadi terkejut
(verba, kata kerja).

كَفَرَ – يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri
(فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفُرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kafir (فاعل,
partikel aktif).

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (اسم المفعول,
partikel pasif).

كُفْرٌ / كُفُورٌ / كُفْرَانٌ = 1. kufr; 2. kufur; 3.
kufrān, kufran (مصدر, masdar).

هَدَى - يَهْدِي = menunjuki (فعل, verba).

هَدَى (إِهْدِ) = menunjuki (فعل, verba).

هَادٍ = yang menunjuki, penunjuk, pemberi petunjuk (فاعل, partikel aktif).

مَهْدِيّ = yang ditunjuk (اسم المفعول, partikel pasif).

هُدًى / هِدَايَةٌ = 1. hudan, petunjuk; 2.

hidāyah, hidayat (مصدر, masdar).

ظَلَمَ - يَظْلِمُ = menzhalimi, menzalimi, menganiaya (فعل, verba).

ظَلَمَ (إِظْلَمَ) = menzhalimi (فعل, verba).

ظَالِمٌ / ظَلُومٌ = yang menzhalimi, zhālim,

zhalim, zalim (فاعل, partikel aktif).

مَظْلُومٌ = yang dizhalimi, yang dizalimi,

yang dianiaya (اسم المفعول, partikel

pasif).

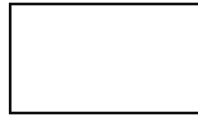
ظُلْمٌ = zhulmun, zulmun (مصدر,

masdar).

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ - Surat Al-Baqarah (2): 259

عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ

أَنِّي يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ^{صَلِّ} فَأَمَاتَهُ
اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ^{صَلِّ} قَالَ كَمْ لَبِثْتُ ^{صَلِّ}
قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ^{صَلِّ} قَالَ بَلْ
لَبِثْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّه ^{صَلِّ} وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ
وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ ^{صَلِّ} وَانْظُرْ إِلَى
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا
لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ ^ج قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾



أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى
عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ
مَوْتِهَا ^{صَلَّى} فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ^{وَصَلَّى}
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ
يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى
طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ^{وَصَلَّى} وَانْظُرْ إِلَى
حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ ^{وَصَلَّى} وَانْظُرْ إِلَى
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا ^ج لَحْمًا

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

{البقرة (٢): ٢٥٩}

Au kal-laẓī marra `alā qaryatin /
Atau (apakah tiada kauperhatikan)
seperti yang telah melewati atas
qaryah *wa hiya kāwiyatun `alā*
***`urūṣihā* / dan ia (qaryah yang**
temboknya) yang roboh atas atap-
atapnya, *qāla annā yuḥyī hāzihi*
Allah *ba`da mautihā* / dia telah
berkata: "Dari mana akan
menghidupkan ini (qaryah) Allah
sesudah matinya?", *fa-amātahu*
Allah *mi-ata `āmin tumma ba`atahū* /
maka telah mematikannya Allah

seratus tahun kemudian Dia telah membangkitkannya, *qāla kam labitta* / Dia (Allah) telah berkata: "Berapa (lama) kautelah tinggal?", *qāla labittu yauman au ba`da yaumin* / dia telah berkata: "Kutelah tinggal sehari atau sebagian hari.", *qāla bal labitta mi-ata `āmin fanzur ilā ta`āmika wa šarābika lam yatasannah* / Dia (Allah) telah berkata: "Bahkan kautelah tinggal seratus tahun maka pandanglah kepada makanankau dan minumankau yang tiada berubah, *wan-zur ilā himarika* / dan pandanglah kepada keledaikau *wa linaj`alaka āyatin lin-nāsi* / dan untuk Kami menjadikankau ayat untuk Manusia-manusia, *wan-zur*

*ilal-`izāmi kaifa nunṣizuhā tumma
naksūhā laḥman / dan pandanglah
kepada Tulang-tulang (keledai itu)
bagaimana Kami menyusunnya
(kembali) kemudian Kami
menutupinya daging."* *Falammā
tabayyana lahū qāla a`lamu anna
Allah `alā kulli ṣāin qadīrun / Maka
manakala telah menjadi jelas
baginya dia telah berkata:
"Kumengilmui bahwasanya Allah
atas segala sesuatu yang maha kuasa
/ Maka manakala telah menjadi
jelas baginya dia telah berkata:
"Kumengilmui bahwasanya Allah
atas segala sesuatu maha
pengqadar."*

{Al-Baqarah (2): 259}

يَمُرُّ - مَرَّ = melewati, lewat, melalui, melintas, berlalu, menerobos, menyeberang, selesai (فعل, verba).

يَمُرُّ - مَرَّ = melewati, melalui (فعل, verba).

مَرَّ (يَمُرُّ) = melewati, melalui (فعل, verba).

مَارَّ = yang melewati (فاعل, partikel aktif).

مَمْرُورٌ بِهِ = yang dilewati (اسم المفعول, partikel pasif).

مُرُور = 1. melewati; 2. perihal

melewati (مصدر, masdar).

قَرْيَة (قَرْى . ج) = qaryah, karyah, kota kecil, desa, dusun (nomina, kata benda).

بَلَد (بُلْدَان , بِلَاد . ج) = balad, negeri, tanah air (nomina, kata benda).

مَدِينَة (مَدَائِنُ , مُدُن . ج) = madinah, kota besar (nomina, kata benda).

عَاصِمَة (عَوَاصِمُ . ج) = ibu kota (nomina, kata benda).

خَاوٍ = yang roboh, yang runtuh, yang kosong, yang lowong (فاعل, partikel aktif).

خَوَى – **يَخْوِي** = roboh, runtuh (فعل, verba).

خَوَى (**إِخْوٍ**) = roboh, runtuh (فعل, verba).

خَاوٍ = yang roboh (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

خَوَاءٍ = 1. robohan; 2. runtuhan (مصدر, masdar).

(عُرُوش, أَعْرَاش ج) عَرَش = 1. atap, 2.

arasy; 3. singgasana; 4. takhta
(nomina, kata benda).

عَرَش – يَعْرِشُ = 1. menakhtakan,

mendudukkan di takhta, mendudukkan
di singgasana; 2. mengatapi; 3.

mengatap, memasang atap (فعل,
verba).

عَرَش (أَعْرَشُ) = 1. menakhtakan,

mendudukkan di takhta, mendudukkan
di singgasana; 2. mengatapi; 3.

mengatap, memasang atap (فعل,
verba).

عَارِش = yang menakhtakan, mengatapi
(فاعل, partikel aktif).

مَعْرُوش = yang ditakhtakan, yang
diatapi (اسم المفعول, partikel pasif).

عَرْش = 1. arasy; 2. singgasana; 3.
takhta; 4. atap (مصدر, masdar).

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2.
mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan
(فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = 1. qaul; 2. perkataan; 3. perihal berkata; 3. perihal mengatakan (مصدر, masdar).

أَحْيَا - يُحْيِي = menghidupkan, menghidupkan kembali (فعل, verba).

أَحْيَا (أَخْي) = menghidupkan (فعل, verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل,
partikel aktif).

مُحْيَا = yang dihidupkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِحْيَاءُ = perihal menghidupkan (مصدر,
masdar).

بَعْدَ = sesudah (preposisi, kata depan).

بَعْدُ = masih, sudah, hingga kini,
sampai sekarang, pun (adverbial, kata
keterangan).

مَوْتٌ = maut, mati, kematian (nomina,
kata benda).

مَاتَ – يَمُوتُ = mati (فعل, verba).

مَاتَ (مُتٌ) = mati (فعل, verba).

مَيِّت / مَيِّتٌ = yang mati (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَوْتُ = 1. maut; 2. kematian (مصدر, masdar).

أَمَاتَ – يُمِيتُ = mematikan (فعل, verba).

أَمَاتَ (أَمِيتُ) = mematikan (فعل, verba).

مُمِيتٌ = yang mematikan (فاعل, partikel aktif).

مُمَاتٌ = yang dimatikan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِمَاتَةٌ = perihal mematikan (مصدر, masdar).

مِئَاتٌ (ج. مِئَاتٌ, مِئَاتَةٌ أَيْضاً) = seratus (100) (nomina, kata benda).

أَعْوَامٌ (ج. عَامٌ) = tahun (interval waktu satu tahun?) (nomina, kata benda).

سَنَةٌ (ج. سَنَوَاتٌ) = tahun (nomina, kata benda).

يَبْعَثُ – بَعَثَ = membangkitkan (فعل, verba).

أَبْعَثُ (بَعَثَ) = membangkitkan (فعل, verba).

بَاعِث = yang membangkitkan (فاعل, partikel aktif).

مَبْعُوث = yang dibangkitkan (اسم المفعول, partikel pasif).

بَعَث = pembangkitan (مصدر, masdar).

كَمْ = berapa (lama) (adverbial, kata keterangan).

لَبِثُ - يَلْبِثُ = tinggal, berdiam, menetap, berdomisili (verba, kata kerja).

لَبِثُ - يَلْبِثُ = tinggal (فعل, verba).

لَبِثُ (إِلْبِثُ) = tinggal (فعل, verba).

لَا يَبُتْ = yang tinggal (فاعل, partikel aktif).

مَلْبُوثٌ بِهِ = yang ditinggal (اسم المفعول, partikel pasif).

لَبِثْ = perihal tinggal (مصدر, masdar).

بَعْضُ (أَبْعَاضُ . ج) = sebagian, beberapa (nomina, kata benda).

نَظَرَ – يَنْظُرُ = memandang, melihat dan memperhatikan, menengok (verba, kata kerja).

نَظَرَ – يَنْظُرُ = memandang (فعل, verba).

نَظَرَ (أَنْظُرُ) = memandang (فعل, verba).

نَاطِر = yang memandang (فاعل, partikel aktif).

مَنْظُور = yang dipandang (اسم المفعول, partikel pasif).

نَظْر = pandangan (مصدر, masdar).

طَعِم – يَطْعُم = 1. memakan, makan; 2. merasakan (فعل, verba).

طَعِم (إِطْعَم) = memakan (فعل, verba).

طَاعِم = yang memakan (فاعل, partikel aktif).

مَطْعُوم = yang dimakan (اسم المفعول, partikel pasif).

طَعَام / طَعْم = makanan (مصدر, masdar).

شَرَاب = minuman (اسم, nomina).

يَشْرَبُ - شَرِبَ = meminum, minum

(فعل, verba).

(إِشْرَبُ) شَرِبَ = meminum (فعل, verba).

شَارِب = yang meminum (فاعل, partikel aktif).

مَشْرُوب = yang diminum (اسم المفعول, partikel pasif).

شَرِبَ / شُرِبَ = minuman (مصدر, masdar).

تَسَنَّهُ – يَتَسَنَّهُ = berubah (فعل, verba).

تَسَنَّهُ (تَسَنَّهُ) = berubah (فعل, verba).

مُتَسَنِّهٌ = yang berubah (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

تَسَنَّهُ = 1. ubahan; 2. perihal berubah (مصدر, masdar).

حِمَار (حَمِير . ج) = keledai (nomina, kata benda).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْعَلْ) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِل = yang menjadikan (فاعل, partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (اسم المفعول, partikel pasif).

جَعَلَ = penjadian (مصدر, masdar).

عَظَمَ (عِظَام . ج) = tulang (nomina, kata benda).

يُنْشِزُ – أَنْشَزَ = menyusun (فعل, verba).

أَنْشَزَ (أَنْشِزَ) = menyusun (فعل, verba).

مُنْشِزٌ = yang menyusun (فاعل, partikel aktif).

مُنْشَر = yang disusun (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِنْشَاز = susunan (مصدر, masdar).

كَسَا = 1. membungkus; 2. menutupi
(verba, kata kerja).

كَسَا – يَكْسُو = membungkus (فعل,
verba).

كَسَا (أَكْسَى) = membungkus (فعل,
verba).

كَاسٍ = yang membungkus (فاعل,
partikel aktif).

مَكْسُو = yang dibungkus (اسم المفعول,
partikel pasif).

كُسُو = bungkusan (مصدر, masdar).

حَم (حُوم . ج) = daging (nomina, kata benda).

تَبَيَّنْ – يَتَبَيَّنْ = menjelaskan, menjadi jelas, menjadi nyata, menerang, menjadi terang (فعل, verba).

تَبَيَّنْ – يَتَبَيَّنْ = menjadi jelas (فعل, verba).

تَبَيَّنْ (تَبَيَّنْ) = menjadi jelas (فعل, verba).

مُتَبَيِّنْ = yang menjadi jelas (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول = yang menjadi jelas (partikel pasif).

مصدر = tabayyun, kejelasan (masdar).

يُبَيِّنُ - يَبَيِّنُ = menunjukkan, mendemonstrasikan, mengungkapkan, menjelaskan, memperjelas, menerangkan, menggambarkan, menandai (فعل, verba).

يَعْلَمُ - عِلْمٌ = mengilmui (فعل, verba).

(إِعْلَمَ) عِلْمٌ = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُوم = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

عِلْم = ilmu (مصدر, masdar).

قَدَرَ - يَقْدُرُ = 1. mengqadar, mengkadar, mengadar; 2. kuasa; 3. mampu; 4. menentukan (فعل, verba).

قَدَرَ (أَقْدَرُ) = 1. mengqadar, mengkadar, mengadar; 2. kuasa; 3. mampu; 4. menentukan (فعل, verba).

قَادِر / قَدِير = 1. qādir, qadīr, pengqadar, yang mengqadar, pengkadar, yang mengkadar, yang mengadar; 2. yang kuasa; 3. yang mampu; 4. yang

menentukan, penentu (فاعل, partikel aktif).

مَقْدُور = 1. yang diqadar, yang dikadar;

2. yang dikuasa; 3. yang dimampu (اسم

المفعول, partikel pasif).

قَدَارَة/قُدْرَة = 1. qadārah; 2. qudrah,

kodrat; 3. kekuasaan; 4. kemampuan

(مصدر, masdar).

يُقَدِّرُ – قَدَّرَ = 1. menakdirkan; 2.

menentukan lebih dulu (فعل, verba).

قَدَّرَ (قَدَّرَ) = 1. menakdirkan; 2.

menentukan lebih dulu (فعل, verba).

مُقَدِّر = 1. yang menakdirkan; 2. yang

menentukan lebih dulu (فاعل, partikel aktif).

مُقَدَّر = 1. yang ditakdirkan; 2. yang

ditentukan lebih dulu (اسم المفعول,

partikel pasif).

تَقْدِير = 1. taqdīr, takdir; 2. ketentuan

lebih dulu (مصدر, masdar).

وَإِذْ قَالَ - Surat Al-Baqarah (2): 260

إِبْرَاهِيمَ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ
أَوْ لَمْ تُؤْمِنِ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ
قَلْبِي ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ
إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ
جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾



وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي
الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمِنُ^ص قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيُطَمِّنَ قَلْبِي^ص قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَأَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

{البقرة (٢): ٢٦٠}

***Wa iż qāla ibrahīmu rabbi arinī kaifa
tuḥyil-mautā / Dan ketika telah
berkata Ibrahim: "Tuhanku***

perlihatkan kepadaku bagaimana
Kaumenghidupkan Orang-orang
mati", *qāla a wa lam tu'min* / **Dia**
(Allah) telah berkata: "Apakah dan
tiada kaumengimani?", *qāla balā*
walākin liyaṭmainna qalbī / **Dia**
(Ibrahim) telah berkata: "Tentu
saja (kumengimani) akan tetapi
untuk menenteramkan qalbukumu",
qāla faḳud arba`atan minaṭ-ṭairi / **Dia**
(Allah) telah berkata: "Maka
terimalah empat dari Burung
faṣurhunna ilaika tummaj-`al `alā
kulli jabalin minhunna juz-an / **maka**
cincanglah mereka kepadaku
kemudian jadikanlah atas tiap-tiap
gunung dari bagian-bagian mereka
sebagian *tummad-`uhunna ya'tīnaka*

sa`yan / kemudian panggillah mereka (niscaya) mereka datang kepadakau dengan kerja keras".

Wa`lamu anna Allah `azīzun ḥakīmun / Dan ilmuilah bahwasanya Allah Maha Perkasa Maha Bijak.

{Al-Baqarah (2): 260}

Pendapat di atas adalah menurut At-Thabari dan Ibnu Katsir, sedang menurut Abu Muslim Al-Ashfahani pengertian ayat di atas bahwa Allah memberi penjelasan kepada Nabi Ibrahim AS tentang cara Dia menghidupkan orang-orang yang mati. Disuruh-Nya Nabi Ibrahim AS mengambil empat ekor burung lalu memeliharanya dan menjinakkannya hingga burung itu dapat datang

seketika, bilamana dipanggil.

Kemudian, burung-burung yang sudah pandai itu, diletakkan di atas tiap-tiap bukit seekor, lalu burung-burung itu dipanggil dengan satu tepukan/seruan, niscaya burung-burung itu akan datang dengan segera walaupun tempatnya terpisah-pisah dan berjauhan. Maka demikian pula Allah menghidupkan orang-orang yang mati yang tersebar di mana-mana, dengan satu kalimat cipta hiduplah kamu semua pastilah mereka itu hidup kembali. Jadi menurut Abu Muslim sighat amr (bentuk kata perintah) dalam ayat ini, pengertiannya khabar (bentuk berita) sebagai cara penjelasan. Pendapat

beliau ini dianut pula oleh Ar-Razy dan Rasyid Ridha.

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2.

mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan
(فعل, verba).

قَائِلٌ = 1. yang berkata; 2. yang

mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُولٌ = yang dikatakan (اسم المفعول,
partikel pasif).

قَوْل = 1. qaul; 2. perkataan; 3. perihal berkata; 3. perihal mengatakan (مصدر, masdar).

أَرَى - يُرِي = memperlihatkan, menunjukkan, mempertunjukkan (verba, kata kerja).

أَرَى - يُرِي = memperlihatkan (فعل, verba).

أَرَى (أَر) = memperlihatkan (فعل, verba).

مُر = yang memperlihatkan (فاعل, partikel aktif).

مُرَّ = yang diperlihatkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِرَاءَةٌ = perihal memperlihatkan (مصدر,
masdar).

كَيْفَ = bagaimana, dengan cara apa
(adverbia, kata keterangan).

يُحْيِي - أَحْيَا = menghidupkan,
menghidupkan kembali (فعل, verba).

(أَحْيَا) أَحْيَا = menghidupkan (فعل,
verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل,
partikel aktif).

مُحْيَا = yang dihidupkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِحْيَاء = perihal menghidupkan (مصدر, masdar).

مَوْتَى, مَوْتَى, أَمْوَات . ج , مَيِّتَ أَيْضاً , مَيِّتَ (مَيِّتَ)

مَات = orang mati (nomina, kata benda).

مَات - يَمُوتُ = mati (فعل, verba).

مَات (مُتً) = mati (فعل, verba).

مَيِّتَ / مَيِّتَ = yang mati (فاعل, partikel aktif).

- = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَوْت = 1. maut; 2. kematian (مصدر, masdar).

أَوَلَمْ = apakah dan tiada?

آمَنَ - يُؤْمِنُ = mengimani (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنٌ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani, mu'min, mukmin (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَنٌ = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَانٌ = īmān, iman (مصدر, masdar).

بَلَى = ya, tentu saja, pasti (adverbia, kata keterangan).

يَطْمَئِنُّ - اِطْمَأَنَّ = menenteramkan, menenangkan (verba, kata kerja).

يَطْمَئِنُّ - اِطْمَأَنَّ = menenteramkan (فعل, verba).

اِطْمَأَنَّ (اِطْمَئِنَّ) = menenteramkan (فعل, verba).

مُطْمَئِنٌّ = yang menenteramkan (فاعل, partikel aktif).

مُطْمَأَنَّ إِلَيْهِ = yang ditenteramkan (اسم, partikel pasif).

إِطْمِئْنَان = tenteram (مصدر, masdar).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = 1. menerima; 2.

mengambil (فعل, verba).

أَخَذَ (حُذَّ) = 1. menerima; 2.

mengambil (فعل, verba).

آخِذ = 1. yang menerima; 2. yang

mengambil (فاعل, partikel aktif).

مَأْخُود = 1. yang diterima; 2. yang

diambil (اسم المفعول, partikel pasif).

أَخْذ = 1. terimaan; 2. ambilan (مصدر, masdar).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = mengambil (فعل, verba).

اِتَّخَذَ (اِتَّخَذَ) = mengambil (فعل, verba).

مُتَّخِذٌ = yang mengambil (فاعل, partikel aktif).

مُتَّخَذٌ = yang diambil (اسم المفعول, partikel pasif).

اِتِّخَاذٌ = pengambilan (مصدر, masdar).

صَارَ – يَصُورُ = 1. mencincang; 2.

menjinakkan (فعل, verba).

صَارَ (صُرِّ) = mencincang (فعل, verba).

صَائِر = yang mencincang (فاعل, partikel aktif).

مَصِيرٌ إِلَيْهِ = yang dicincang (اسم المفعول, partikel pasif).

صَيْرُ = 1. cincangan; 2. perihal mencincang (مصدر, masdar).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْلًا) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِلٌ = yang menjadikan, penjadi (فاعل, partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (اسم المفعول, partikel pasif).

جَعَلَ = penjadian (مصدر, masdar).

جَبَل (جِبَال . ج) = gunung (nomina, kata benda).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. memanggil; 2. berdoa (verba, kata kerja).

دَعَا – يَدْعُو = memanggil (فعل, verba).

دَعَا (أَدْعُ) = memanggil (فعل, verba).

دَاع = yang memanggil (فاعل, partikel aktif).

مَدْعُو = yang dipanggil (اسم المفعول,
partikel pasif).

دُعَاء = panggilan (مصدر, masdar).

يَأْتِي - أَتَى = datang, tiba, sampai (فعل,
verba).

يَأْتِي - أَتَى = datang (فعل, verba).

يَأْتِي (إِئْتِ) - أَتَى = datang (فعل, verba).

آتٍ = yang datang (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang didatang (اسم المفعول,
partikel pasif).

أَتِي / إِيَّان = kedatangan (مصدر, masdar).

آتِي - يُؤْتِي = memberi (فعل, verba).

آتِي (آتِ) = memberi (فعل, verba).

مُؤْتٍ = yang memberi, pemberi (فاعل, partikel aktif).

مُؤْتًى = yang diberi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيْتَاءٌ = berian, pemberian (مصدر, masdar).

سَعْيٌ = 1. usaha, kerja keras, pengejaran; 2. segera (nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = 1. berusaha; 2. bekerja
keras (فعل, verba).

سَعَى (إِسْعَ) = 1. berusaha; 2. bekerja
keras (فعل, verba).

سَاعٍ = 1. yang berusaha; 2. yang
bekerja keras (فاعل, partikel aktif).

مَسْعَى إِلَيْهِ = 1. yang dilakukan usaha; 2.
yang dilakukan kerja keras (اسم المفعول,
partikel pasif).

سَعَى = 1. usaha; 2. kerja keras (مصدر,
masdar).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.